

## ÍNDICE

Prefacio y agradecimientos.....	7
INTRODUCCIÓN.....	9
1. Datos externos .....	9
1.1. El título .....	9
1.2. La fecha de composición .....	14
1.3. El contexto histórico .....	24
1.4. Las fuentes históricas.....	26
2. Calderón frente a la cuestión morisca .....	27
3. La puesta en escena en el siglo xvii .....	42
4. La versificación y la estructura .....	56
ESTUDIO TEXTUAL .....	71
1. Los testimonios de los siglos xvii y xviii .....	71
1.1. Las dos ediciones de la <i>Quinta parte</i> ('Barcelona' y Madrid 1677)....	71
1.2. Las dos ediciones de la <i>Novena parte</i> de Vera Tassis (1691 y 1696)..	72
1.3. Las ediciones sueltas.....	74
1.4. La edición de Apontes.....	88
1.5. Abreviaturas de los testimonios.....	88
2. Estudio textual .....	90
2.1. Los testimonios derivados .....	90
2.2. Los testimonios independientemente derivados .....	91
2.3. Conclusiones y estemas.....	98
3. Criterios de edición .....	103
BIBLIOGRAFÍA.....	105
TEXTO CRÍTICO DE <i>EL TUZANÍ DE LA ALPUJARRA O AMOR DESPUÉS DE LA MUERTE.</i> ....	117
Jornada primera .....	119

Jornada segunda.....	159
Jornada tercera.....	205
APARATO DE VARIANTES .....	259
Abreviaturas de los testimonios.....	259
Las variantes .....	261
ÍNDICE DE NOTAS.....	301

## INTRODUCCIÓN

### 1. DATOS EXTERNOS

#### 1.1. *El título*

Aunque, como veremos, no hay por qué cuestionar la autoría de Calderón en cuanto a esta comedia, desde el siglo xvii ha persistido cierta confusión sobre el título de la misma, como demuestran estas ediciones:

*Amar después de la muerte* (Barcelona, Ministerio de Educación y Cultura, 2005)

*El Tuzaní de la Alpujarra: Amar después de la muerte*. Ed. Alfredo Rodríguez López-Vázquez (Hiru, Hondarribia, 2001)

*Tuzaní del Alpujarra*. Ed. Ilaria Panichi (Firenze, Alinea, 2004).

La primera aparición documentada de la comedia es en un contrato fechado del 12 de diciembre de 1659, en el que se detalla la obligación de los autores de comedias, Juan de la Calle y Sebastián García de Prado, de representar en los corrales de Madrid ocho comedias; entre ellas «la de *El Tuzami* [sic] o otra en su lugar»<sup>1</sup>.

La siguiente aparición del título es en la *Quinta parte de comedias* ('Barcelona' 1677). En el índice de esta edición, el título aparece como «*El Tuzani de las Alpujarras*», pero en la portada de la comedia y en todos los titulillos aparece como «*El Tuzani del Alpuxarra*». La segunda edición de la *Quinta parte de comedias* (Madrid 1677) repite al pie de la letra la variación ortográfica de la primera edición.

<sup>1</sup> Pérez Pastor, 1905, pp. 265-266.

En un manuscrito de la Biblioteca Nacional llamado «Memoria de las Comedias que escribió Don Pedro Calderón de la Barca la cual hizo por mando del Rey nuestro Señor don Carlos II y la llevó Don Francisco Marañón a Su Magestad»<sup>2</sup>, el dramaturgo da el título «El Tussany de las Alpuxarras».<sup>3</sup> En una carta, fechada el 24 de julio de 1680, escrita por Calderón y dirigida al duque de Veragua, el dramaturgo da otra lista de comedias suyas, entre las cuales aparece «El Tuzani de la Alpujarra».<sup>4</sup> E. M. Wilson ha indicado que la memoria presentada a Carlos II fue confeccionada probablemente entre 1677 y 1680; es decir, antes de la carta al duque de Veragua.<sup>5</sup>

El texto mismo de la comedia sugiere uno o dos títulos posibles. Calderón, como sus contemporáneos, a menudo integraba los títulos de sus comedias en los textos; una vez en medio de la acción, a menudo en boca del protagonista, y otra vez en los últimos versos de la comedia. En la *editio princeps* de la comedia, la *Quinta parte* ('Barcelona' 1677), don Álvaro Tuzaní exclama en la tercera jornada, al morir su dama:

...vean, adviertan, alcancen,  
que hay en un cristiano pecho,  
en un corazón alarbe,  
amor después de la muerte...<sup>6</sup>

Luego, en los últimos dos versos de la comedia el mismo don Álvaro afirma: «Aquí acaba / amor después de la muerte / y el sitio de la Alpujarra».<sup>7</sup> El título *El Tuzaní de la Alpujarra* no figura, en ninguna de sus formas, en la comedia.

El título *Amar después de la muerte* aparece documentada por primera vez un año después de la muerte de Calderón en los preliminares de la *Verdadera quinta parte* (1682) en una lista de «comedias verdaderas» de Calderón hecha por Juan de Vera Tassis y Villarroel.<sup>8</sup> Vera Tassis emplea el título *Amar después de la muerte* otra vez nueve años más tarde para su

<sup>2</sup> Biblioteca Nacional de España: MS 10.838, fols. 288r-290r.

<sup>3</sup> Biblioteca Nacional de España: MS 10.838, fol. 288r; citado en: E. M. Wilson, 1962, p. 97.

<sup>4</sup> Calderón de la Barca, 'Excelentísimo Señor', p. XLI.

<sup>5</sup> E. M. Wilson, 1962, pp. 97, 102.

<sup>6</sup> Calderón de la Barca, 1973, Vol. XII, fol. 73r.

<sup>7</sup> Calderón de la Barca, 1973, Vol. XII, fol. 78v.

<sup>8</sup> Calderón de la Barca, 1973, Vol. XIV, fol. 4v.

edición de la comedia en la *Novena parte de comedias* (1691). Este título es usado también para todas las ediciones sueltas de la comedia. La mayoría de éstas se derivan de la edición de Vera Tassis, aunque una de ellas es independientemente derivada y anterior a la *Novena parte* (1691).<sup>9</sup> En la *Novena parte* y en todas las sueltas, don Álvaro Tuzaní exclama «amor después de la muerte» en medio de la tercera jornada, pero afirma «Aquí acaba / amar después de la muerte» al final de la comedia.<sup>10</sup>

Para resumir, la *editio princeps* de la comedia sugiere que el título original fue *Amor después de la muerte*, pero Calderón mismo sólo aprobó explícitamente los títulos *El Tuzaní de las Alpujarras* y *El Tuzaní de la Alpujarra*. Por su parte, el título *Amar después de la muerte* aparece documentado sólo póstumamente; aunque su inclusión en la lista de Vera Tassis sugiere la posibilidad de que este título existiera antes de la muerte del dramaturgo.

Una explicación para la ambigüedad de Calderón en cuanto al título de su comedia se encuentra en la interacción entre el dramaturgo y la *Quinta parte* ('Barcelona' 1677). En los preliminares de la *Primera parte de autos sacramentales* (Madrid: Fernández de Buendía, 1677) Calderón afirma:

Ha salido ahora un libro intitulado: *Quinta Parte de Comedias de Calderón*, con tantas falsedades, como haberse impreso en Madrid, y tener puesta su impresión en Barcelona; no tener licencia, ni remisión, ni del Vicario, ni del Consejo, ni Aprobación de persona conocida; y finalmente, de diez Comedias que contiene, no ser las cuatro mías, ni aun ninguna pudiera decir, según están no cabales, adulteradas, y defectuosas...<sup>11</sup>

Según Calderón, había cuatro comedias en esa *Quinta parte* que no eran suyas, pero no dice cuáles eran. Vera Tassis aparentemente llegó a sus propias conclusiones. En los preliminares de la *Verdadera quinta parte* (1682), Vera Tassis cita los comentarios de Calderón respecto a la *Quinta parte* y pone «*El Tuzaní de las Alpujarras*» en su lista de «comedias

<sup>9</sup> Me refiero a la que reside en la British Library bajo la signatura: T.1737(2). Para una discusión de esta suelta ver «2.2 Los testimonios independientemente derivados».

<sup>10</sup> En la suelta independientemente derivada, al que le damos la abreviatura D, faltan los versos en los que don Álvaro pronuncia «amor después de la muerte». Ver «1.3. Las ediciones sueltas» y «2.2. Los testimonios independientemente derivados».

<sup>11</sup> Calderón de la Barca, *Autos*, 1677, fol. 7v.

supuestas» seguida por tres títulos más que aparecen en las dos ediciones de la *Quinta parte: El Rey don Pedro en Madrid; Cómo se comunican dos estrellas contrarias* y *Un castigo en tres venganzas*.<sup>12</sup>

Pero en la memoria de comedias suyas presentada a Carlos II, Calderón indica lo siguiente:

En la 5. Parte de Comedias Impresas  
de don Pedro, se le atribuyen tres  
que no lo son:  
La Crítica de Madrid.  
El Rey don Pedro en Madrid y Infanzón de Yllescas.  
Como se comunican dos Estrellas contrarias.<sup>13</sup>

*El rey don Pedro en Madrid* y *Cómo se comunican dos estrellas contrarias* efectivamente no son de Calderón. Por su parte «La Crítica de Madrid» se refiere a «La Crítica de Amor», que apareció en la *Quinta parte* y es en realidad un testimonio defectuoso de una comedia auténtica de Calderón, *No hay burlas con el amor*.<sup>14</sup> Según Don Cruickshank, le faltan a *La crítica del amor* de la *Quinta parte* más de trescientos versos presentes en una edición de *No hay burlas con el amor* publicada en 1650.<sup>15</sup> Tal vez Calderón se negara a reconocer como suyo un testimonio claramente defectuoso. Curiosamente, Calderón ahora dice que hay sólo tres comedias de la *Quinta parte* que no son suyas. Queda la cuestión de cuál fue la cuarta de las cuatro comedias a las que Calderón aludió en 1677.

Aunque la carta al duque de Veragua fue publicada en 1684 por Gaspar Agustín de Lara, Vera Tassis siguió convencido de que *El Tuzaní de la Alpujarra* era una de las cuatro comedias rechazadas por Calderón en 1677. En 1691, en los preliminares de la *Novena parte*, Vera dice:

*Amar después de la Muerte* (como dejé advertido en la *Verdadera Quinta Parte*) la desconoció por suya Don Pedro, no tanto por hallarla con título del *Tuzaní de la Alpujarra*, cuanto por verla adulterada, y diminuta en la impresión.<sup>16</sup>

<sup>12</sup> Calderón de la Barca, 1973, Vol. XIV, fols. 6v-7r.

<sup>13</sup> Citado en: E. M. Wilson 1962, p. 97.

<sup>14</sup> Cruickshank, 1989, p. 294.

<sup>15</sup> Cruickshank, 1989, p. 294.

<sup>16</sup> Calderón de la Barca, 1973, Vol. XVIII, fols. 6v-7r.

Las palabras de Vera Tassis son, intencionalmente o no, engañosas. Vera Tassis no había advertido nada explícito en la *Verdadera quinta parte* respecto a *El Tuzaní de la Alpujarra*, fuera de ponerla en su lista de «comedias supuestas». En cuanto a la condición textual del testimonio de la *Quinta parte* ('Barcelona' 1677), aunque éste sí tiene errores, es en realidad más completo que el testimonio de la *Novena parte* y más textual y cronológicamente cercano al original.<sup>17</sup>

Dejando aparte las afirmaciones de Vera Tassis, las afirmaciones de Calderón son consistentes con que el título original fuera, como indica la *editio princeps*, *Amor después de la muerte*. En 1677 el dramaturgo, en medio de la preparación del primer tomo de sus autos sacramentales, no reconoce inicialmente *El Tuzaní de la Alpujarra* como título de comedia suya. Pero después de salir la *Primera parte de autos sacramentales* se da cuenta de su error.<sup>18</sup> Así, al redactar las listas de comedias suyas, Calderón emplea el título de *El Tuzaní de la Alpujarra* para corregir su error y aprobar el testimonio de la *Quinta parte* ('Barcelona' 1677). No hay evidencia de que Calderón alguna vez aprobara implícita o explícitamente el título *Amor después de la muerte*. El documento de Pérez Pastor indica, en todo caso, que a mediados del siglo xvii la comedia era conocida, por lo menos entre algunos profesionales de teatro, simplemente como «*El Tuzaní*».

El título de *Amor después de la muerte* es consistente con la fuente principal que empleó Calderón para su comedia, la *Segunda parte de las guerras civiles de Granada* de Ginés Pérez de Hita (Alcalá de Henares, 1604)<sup>19</sup>:

Es de saber que siempre llevaba el moro [Tuzaní] en la memoria la muerte de la hermosa Maleha dada por los cristianos en Galera, como habemos ya contado; quiso en vida y amó tanto que muy bien se mostró el grande amor que le tenía en lo que hizo por ella *después que la halló muerta* [...] con juramento que había de vengar muy bien vengada su muerte, si acaso la Fortuna le traía a la mano el cristiano que la había muerto.<sup>20</sup>

<sup>17</sup> Ver «2.2 Los testimonios independientemente derivados».

<sup>18</sup> Cruickshank, 1973b, p. 203.

<sup>19</sup> M. Wilson, 1984, p. 420.

<sup>20</sup> PH II, p. 330. La cursiva es nuestra.

A la luz de lo anterior, proponemos para esta comedia un título doble que incluya, en primer lugar, la última afirmación explícita del dramaturgo: *El Tuzaní de la Alpujarra*; y en segundo lugar, el título sugerido por la *editio princeps*: *Amor después de la muerte*.

### 1.2. La fecha de composición

La fecha más temprana que se ha sugerido para la composición de *El Tuzaní de la Alpujarra* es 1633. En 1871, G. Cruzada Villamil publica en la revista *El averiguador* una serie de datos sacados de los libros de gastos del Archivo del Palacio de Madrid sobre contratos para representar comedias en el siglo XVII, entre los que se encuentra el siguiente:

En Madrid, a 25 de Febrero de 1633, a Luis López, autor de comedias, 900rs. por tres comedias que hizo a S.M., la primera en el Pardo, en 23 de Enero, intitulada: *Sin peligro no hay fineza*, domingo del dicho en el mismo sitio, *Más puede amor que la muerte*, el lunes, en el mismo sitio, *Persiles y Segismunda*<sup>21</sup>.

Cruzada Villamil concluyó que *Más puede amor que la muerte* era un título alternativo de *Amar después de la muerte*<sup>22</sup>. E. Cotarelo y Mori repitió la suposición de Villamil en su *Ensayo sobre la vida y obras de D. Pedro Calderón de la Barca*<sup>23</sup>. A su vez, ésta fue repetida por H.W. Hilborn en su cronología de las comedias de Calderón, como si fuera fecha segura<sup>24</sup>. Pero C. A. de la Barrera y Leirado<sup>25</sup> y H. A. Rennert<sup>26</sup> atribuyen *Más puede amor que la muerte* a Juan Pérez de Montalbán. Efectivamente, hay una edición suelta de *Más puede amor que la muerte* atribuida a Pérez de Montalbán en la London Library. He aquí una descripción de esta suelta hecha por M. G. Profeti:

Fol. I. | MAS PVEDE AMOR QUE LA MVERTE. | COMEDIA FAMOSA. | *Del Doctor Iuan Perez de Montaluan.* | Hablan en ella las

<sup>21</sup> Cruzada Villamil, 1871, p. 73.

<sup>22</sup> Cruzada Villamil, 1871, p. 73.

<sup>23</sup> Cotarelo y Mori, 2001, p. 149.

<sup>24</sup> Hilborn, 1938, p. 20.

<sup>25</sup> Barrera y Leirado, 1969, p. 268<sup>a</sup>.

<sup>26</sup> Rennert, 1907, p. 46.